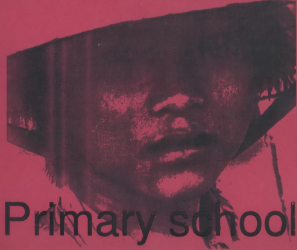


DEMONSTRATION BUILDING

June 2000

LOC DIEN VILLAGE / PHU LOC DISTRICT



Primary school

Development
Workshop

Yên Hòa và một số công trình công cộng khác
thực hiện tại Huyện Phú Lộc, Tỉnh Thừa Thiên Huế
đi kèm với các tài liệu kỹ thuật và
hướng dẫn xây dựng bền vững và thích hợp

GRET



Cluster preparation and rehabilitation in Binh Thuan Province, Vietnam
and other related activities carried out by GRET in Thuan, Viet Nam



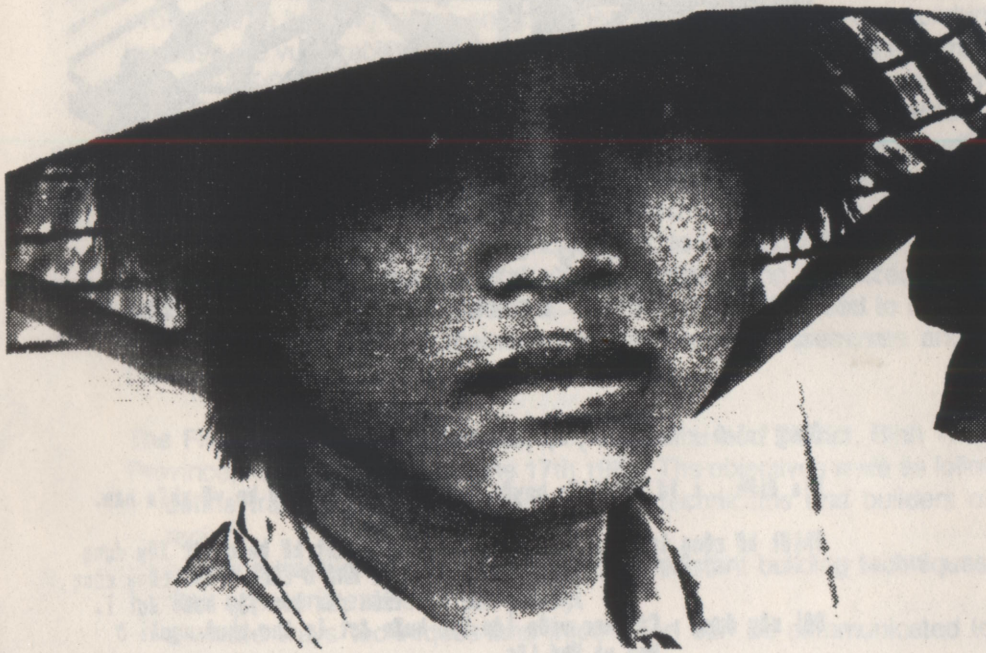
CHUYÊN GIAO KỸ THUẬT XÂY DỰNG NHÀ CHỐNG GIÓ BÃO
DEMONSTRATION OF STORM RESISTANT BUILDING TECHNIQUES



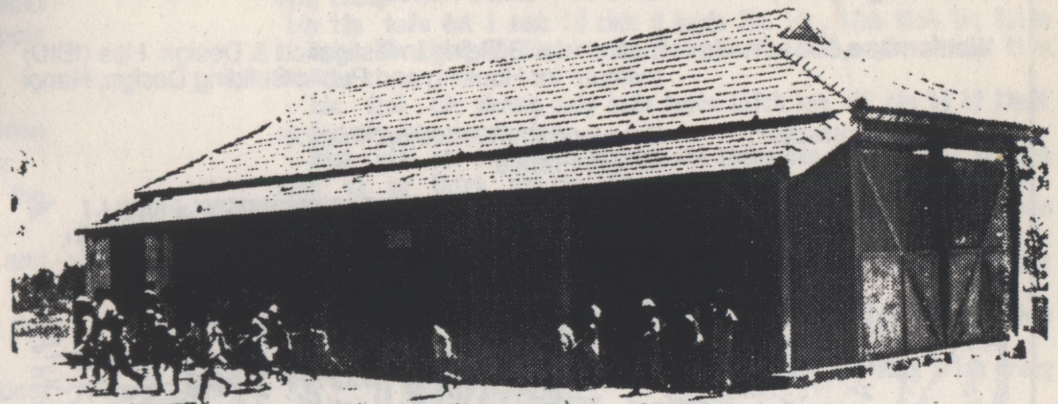
VIE /85/019

Disaster preparedness and rehabilitation in Binh Tri Thien Province, Vietnam
Sử bảo vệ chống thảm-hoa thiên-nhiên ở tỉnh Bình Trị Thiên, Việt Nam

CHUYÊN GIAO KỸ THUẬT XÂY DỰNG NHÀ CHỐNG GIÓ BÃO
DEMONSTRATION OF STORM RESISTANT BUILDING TECHNIQUES



PRIMARY SCHOOL



DEMONSTRATION BUILDING

June 1989

Development
Workshop

Viện Thiết Kế Nhà Ở - Công Trình Công Cộng, Hà Nội
Institute For Housing and Public Building Design

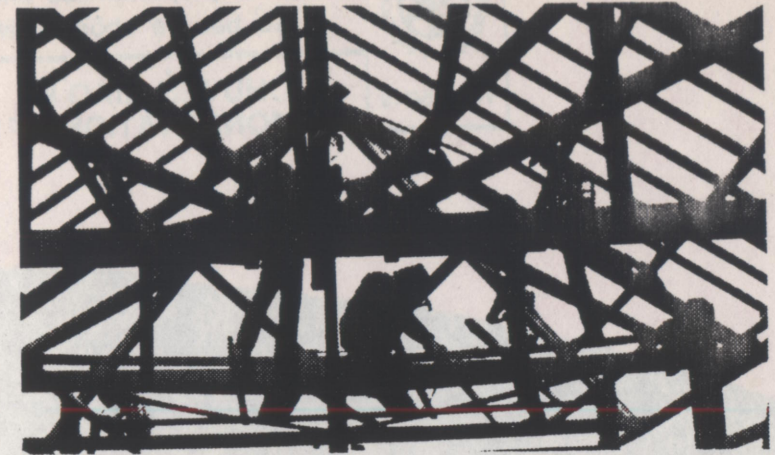
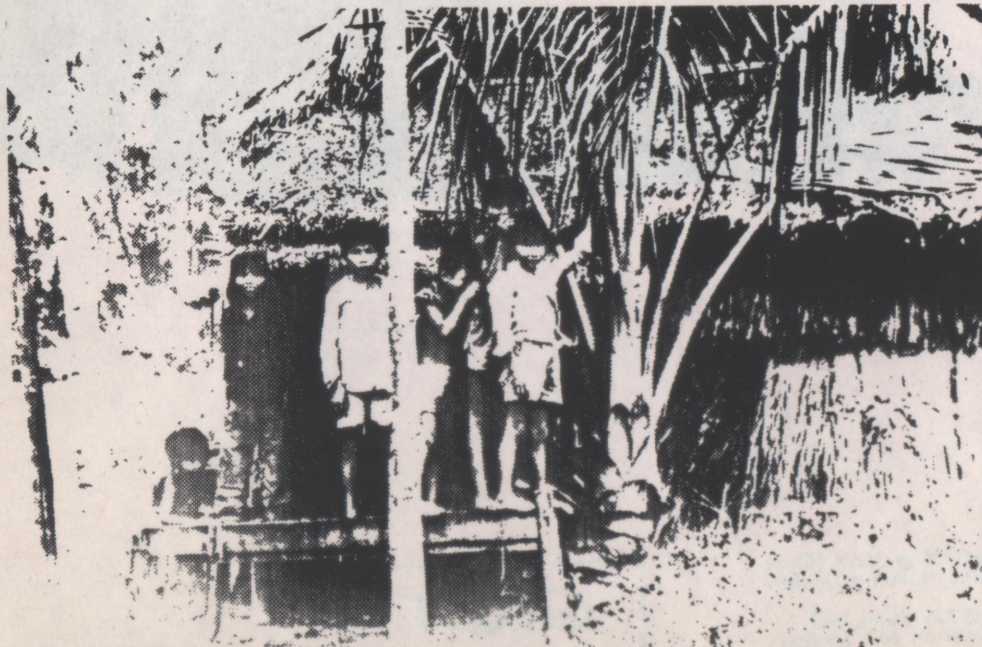
Xí Nghiệp Thiết Kế Khảo Sát Xây Đựng, Huế
Institute For Building Investigation and Design

GRET

DEMONSTRATION BUILDING

PRIMARY SCHOOL AT LOC DIEN VILLAGE, PHU LOC DISTRICT, BINH TRI THIEN PROVINCE

- The Building:** Two classrooms, an office and a store.
- Location:** Loc Dien Village, in Phu Loc District,
30kms south of Hue.
- Building Design:** DW/GRET/IBID/IHPBD; participants from the Workshop
The construction team: Participants from the First Workshop;
Hired labour from Hue and Phu Loc
- Total Built Area:** 120m²
Cost 26,600,000 Dongs; US \$5,911
- Finance:** UNDP, Project VIE/85/019 C
Executing Agency: UNCHS-Habitat, Nairobi
- Vietnamese coordination:** Institute for Building Investigation & Design, Hue (IBID)
Institute for Housing and Public Building Design, Hanoi
- UN Sub Contractor:** Development Workshop, France
GRET, France



Công trình mẫu Trường cấp I ở xã Lộc Điền huyện Phú Lộc, tỉnh Bình Trị Thiên

Công trình : Hai phòng học, một văn phòng và một nhà kho

Địa điểm : Xã Lộc Điền, huyện Phú Lộc, cách Huế 30 km về phía nam.

Thiết kế công trình : DW/GRET, xí nghiệp thiết kế khảo sát Xây dựng
Huế ; Viện Thiết kế Nhà ở-Công trình công cộng
Hà Nội; các học viên của lớp tập huấn đợt 1.

Đội xây dựng : Các học viên lớp tập huấn đợt 1; thợ thuê ngoài ở
Huế và Phú Lộc.

Tổng diện tích xây dựng : 120 m²

Giá : 26600000 Đ (US\$ 5911 (1 US\$ = 4500 đ, Tháng 5/1989)

Tài trợ bởi : Chương trình phát triển của Liên Hiệp Quốc, Tiêu dự án
VIE/85/019C

Tổ chức thực hiện : Ban định cư Liên Hiệp Quốc -Nhà ở tại Nairobi

Cơ quan Việt nam cùng phối hợp : Xí nghiệp thiết kế khảo sát Xây
dựng Huế
Viện thiết kế nhà ở-công trình công
cộng Hà Nội.

Cơ quan bao thầu xây dựng : Development Workshop ,Pháp
GRET .Pháp

PROJECT VIE/85/019 C DEMONSTRATION OF STORM RESISTANT BUILDING TECHNIQUES

GENERAL PROJECT PRESENTATION

Binh Tri Thien Province is hit each year by cyclones. Major cyclones as in 1985 cause massive damage and cost thousands of millions of Dong in loss and repair costs.

Traditional building techniques in the region well withstand cyclones, but recent evolutions in building styles and changes in available resources combine to increase the vulnerability of houses and public buildings to cyclone damage.

The VIE/85/019 sub project No 3 has been developed in response to this problem after the 1985 cyclones. The project aims to define a provincial and national action plan to raise public awareness on how to reduce the effect of cyclones on buildings. The project will widely disseminate to builders and the public cyclone resistant building methods which are within the economic and technical reach of the population and adapted to local conditions.

To implement the project, several workshops are being organized, for policy makers, technicians and builders, all concerned with the need to understand cyclone resistant building methods and the ways to disseminate and apply them.

The First Workshop Sessions have been at Phu Loc District, Binh Tri Thien Province, from May 22nd to June 17th 1989. The objectives were as follow:

- * define training methods adapted to the technicians and builders of the region;
- * evaluate traditional and current cyclone resistant building techniques and their appropriateness for use today;
- * evaluate ways techniques and information can be communicated to the project's target groups;
- * set out an action plan informing about cyclone resistant building techniques.

During this session, the participants have been divided into four groups, to address different aspects of the programme:

1. Analysis of cyclone damage on buildings in the province; identification of key strengths and weaknesses;
2. Study of the extra cost incurred in increasing the cyclone resistance of different types of buildings in the province;
3. Evaluate ways of communicating ideas and information ;
4. Construct a demonstration building - the Primary School at Loc Dien, Phu Loc.

The present dossier concentrates on the construction of the Loc Dien Primary School, one of the major activities of the first workshop.

Tiêu dự án VIE/85/019C "Chuyên giao kỹ thuật xây dựng nhà chống gió bão"

PHAN TRINH BAY TONG QUAT VE DU AN

Tỉnh Bình Trị Thiên có bão hằng năm. Những cơn bão chính như năm 1985 gây ra nhiều thiệt hại to lớn và làm tổn thất hàng tỷ đồng.

Những kỹ thuật xây dựng truyền thống ở trong vùng chịu đựng được gió bão rất tốt nhưng những tiến hóa gần đây trong cách xây dựng kết hợp với những thay đổi trong tài nguyên sẵn có làm tăng khả năng bị gió bão gây thiệt hại cho nhà ở và các công trình công cộng.

Tiêu dự án VIE/85/019 đã được triển khai để đáp ứng lại vấn đề này sau những cơn bão năm 1985. Dự án này nhằm xác định một kế hoạch hành động cho cấp tỉnh và cấp quốc gia để nâng cao nhận thức của nhân dân nhằm làm thế nào giảm bớt tác hại của bão đối với các công trình. Dự án này sẽ phổ biến rộng rãi đến thợ xây và quần chúng nhân dân những phương pháp xây dựng chống bão nhằm trong khả năng kinh tế và kỹ thuật của nhân dân, phù hợp với những điều kiện địa phương.

Để tiến hành dự án này, nhiều lớp tập huấn đang được tổ chức cho cán bộ quản lý, cán bộ kỹ thuật và thợ xây dựng, tất cả những ai cần hiểu những phương pháp xây dựng nhà chống bão và những phương thức phổ biến và áp dụng chúng.

Lớp tập huấn đợt 1 được tổ chức ở huyện Phú Lộc, tỉnh Bình Trị Thiên từ ngày 22 tháng 05 đến ngày 17 tháng 06 năm 1989, gồm các mục tiêu như sau :

- Xác định các phương pháp huấn luyện thích hợp với cán bộ kỹ thuật và thợ xây dựng trong vùng.
- Đánh giá các kỹ thuật xây dựng nhà chống bão truyền thống và hiện hành và sự thích hợp cho việc sử dụng những kỹ thuật đó ngày nay.
- Đánh giá các cách truyền đạt các kỹ thuật và thông tin đến các nhóm đối tượng của dự án này.
- Vạch ra một kế hoạch hành động nhằm thông tin về các kỹ thuật xây dựng nhà chống bão.

Trong suốt thời gian tập huấn, các học viên được chia thành bốn nhóm để nghiên cứu các khía cạnh khác nhau của chương trình :

Nhóm 1 : Phân tích thiệt hại do bão đối với các công trình trong

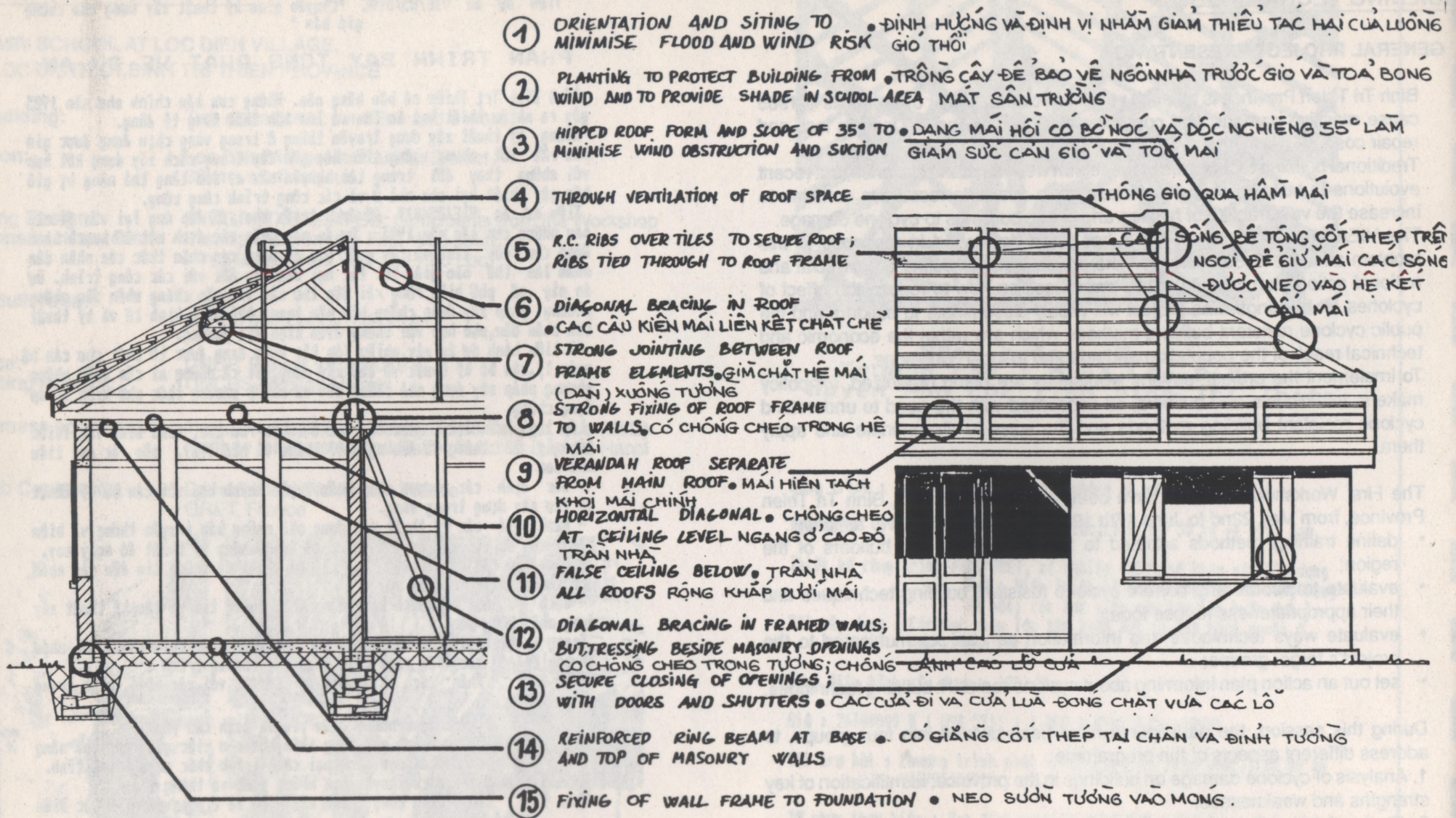
tỉnh; xác định những điểm yếu và mạnh chủ yếu.

Nhóm 2 : Nghiên cứu kinh phí tăng thêm cần cho việc gia tăng khả năng chống bão cho các loại công trình khác nhau trong tỉnh.

Nhóm 3 : Đánh giá cách truyền tin những ý đồ và thông tin.

Nhóm 4 : Xây dựng công trình mẫu - Đó là trường cấp I ở Lộc Điền Phú Lộc.

Tập hồ sơ này tập trung vào việc xây dựng ngôi trường cấp I Lộc Điền, một trong những hoạt động chính của lớp tập huấn đợt 1 này.



VIE /85/019

Institute for Housing Design - Public Building
Hanoi
Institute for Building Investigation and Design

Development
Workshop

GRET

SCHOOL AT LOC DIEM PHU LOC DISTRICT
15 CYCLONE RESISTANT DESIGN FEATURES

DEMONSTRATION OF STORM RESISTANT BUILDING
TECHNIQUES (VIE/85/019)
BINH TRU THIEN PROVINCE VIET NAM

THE DEMONSTRATION BUILDING

The objectives:

- Provide practical training for technicians and builders;
- Test technical solutions adapted to:
 - available materials ;
 - local skills;
 - low cost construction.
- Monitor building costs to identify where extra costs are incurred to achieve cyclone resistance;
- Evaluate the impact of "demonstration building" as a mean of diffusing cyclone resistant building techniques.

The process:

The school was designed in February 1989, by DW/GRET and the counterpart Institutes in Hue and Hanoi. The construction details were analyzed and designed by participants during the workshop sessions. Participants with the help of additional hired builders have been responsible for the construction, and technicians from the workshop have supervised the work.

The key cyclone resistant features:

The main cyclone resistant features of the building are shown on the opposite page, and are based on 10 key principles of cyclone resistant design, discussed and elaborate during the workshop.

WHY A PUBLIC BUILDING FOR DEMONSTRATION?

- public buildings in the communes suffer much cyclone damage - improved techniques are needed;
- schools provide a demonstration to children, and via them, the parents - and the public building can be seen by everyone, and thus provide publicity for storm resistant building methods;
- they provide a basis for showing new techniques which can be appropriated by the people in their homes according to their resources;
- the cost of experimentation and testing innovations can be better supported than by the general public;
- the costs of public construction can be more easily compared and analyzed
- practical experience in designing storm resistant public buildings is given to technicians;
- the public building not only demonstrates techniques, but also provides a refuge in typhoons.

CÁC MỤC TIÊU CỦA CÔNG TRÌNH MẪU

Các mục tiêu :

- * Cung cấp cho cán bộ kỹ thuật và thợ xây dựng một khóa huấn luyện thực tế.
- * Thử nghiệm những giải pháp kỹ thuật thích hợp với :
 - Vật liệu có sẵn
 - Thợ xây địa phương
 - Công trình ít tốn kém

Quá trình thực hiện :

DW/GRET và hai viện tương ứng ở Huế và Hà Nội thiết kế môi trường vào tháng 2 năm 1989. Các chi tiết thi công được các học viên phân tích và thiết kế bổ sung trong quá trình tập huấn. Các học viên cùng với sự hỗ trợ của các thợ xây dựng thuê ngoài đảm nhận công việc xây dựng và các cán bộ kỹ thuật trong lớp tập huấn giám sát công trình.

Những nét chống bão chủ đạo :

Những nét chống bão chủ đạo của công trình được trình bày ở trang bên và căn cứ vào 10 nguyên tắc chủ đạo của thiết kế chống bão đã được thảo luận kỹ thêm trong quá trình tập huấn.

Tại sao xây dựng một công trình công cộng để làm mẫu ?

- * Các cơ quan tại các xã bị bão làm hư hỏng nhiều, do đó cần có những kỹ thuật cải tiến ;
- * Các trường học được xây dựng làm mẫu cho các em, và qua các em, làm mẫu cho bố mẹ các em và mọi người có thể thấy các công trình công

cộng đó, và do đó truyền các phương pháp xây dựng công trình chống bão;

- * Các trường học là cơ sở cho thấy những kỹ thuật mới có thể được nhân dân áp dụng vào nhà ở của mình tùy theo túi tiền của họ;
- * Quan chúng nhân dân có thể hỗ trợ tốt hơn cho chi phí thử nghiệm và các cải tiến ;
- * Các chi phí của công trình công cộng có thể được so sánh và phân tích một cách dễ dàng hơn;
- * Kinh nghiệm thực tế trong thiết kế các công trình công cộng chống được bão được truyền thụ cho cán bộ kỹ thuật ;
- * Công trình công cộng không những chuyển giao các kỹ thuật mà còn làm nơi trú ẩn cho nhân dân trong khi có bão .

SPECIFICATIONS FOR THE BUILDING

The school has been built with the materials most commonly found in the area:

- Foundations:** reinforced concrete below columns;
wood posts attached by metal plates;
stone and cement mortar below walls;
reinforced concrete ring beam;
- Floor:** 10cm concrete slab with cement screed finish;
- Walls:** 20 cm thick cement block walls in the office and store;
concrete columns and beams;
triangulated timber frame walls with torchis infill (lime/straw earth plaster on bamboo wattle) for the classrooms;
- False Ceiling:** torchis in the rooms; bamboo matting below the verandah tiles;
- Roof frame:** triangulated and braced timber roof frame, pitched at 35°;
hipped roof ends. Minimum roof projection beyond walls;
metal brackets for fixing rafters, purlins and trusses;
- Roof covering:** machine made clay tiles on wood battens;
single strand reinforced concrete ribs over tiles at 1.15m centres
and on ridges, to hold down tiles.



CÁC ĐẶC ĐIỂM KỸ THUẬT CỦA CÔNG TRÌNH

Trường mẫu Lộc Điền đã được xây dựng bằng các vật liệu địa phương phổ biến nhất.

Móng :

- * Dưới các cột là bê tông cốt thép ; các trụ đỡ được kẹp bởi các bích sắt ;
- * Dưới các bức tường là đá và vữa xi măng ;
- * Dãy tường trên và dưới bằng bê tông cốt thép ;

Nền :

- * Trên nền đất có một lớp xi măng mỏng được láng bằng xi măng

Tường:

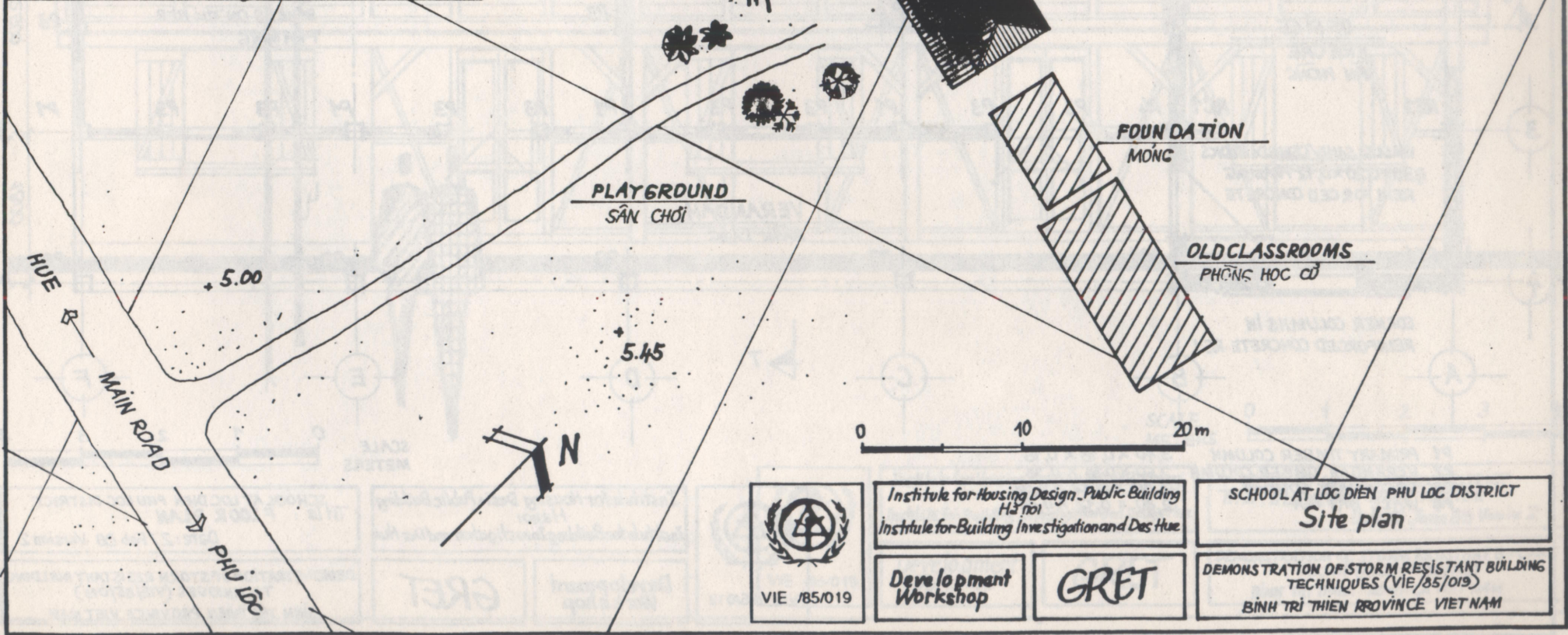
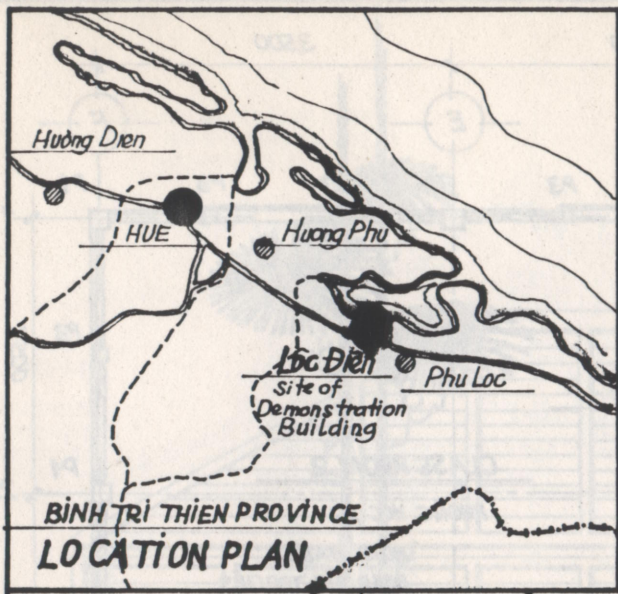
- * Tường dày 20 cm của văn phòng và kho được xây bằng bêtông đúc xi măng; các cột và xà bê tông .
- * Các tường của hai lớp học có khung gỗ trát tót-si (tót-si làm bằng nguyên liệu : vôi trộn rơm và đất sét được trát lên tấm tre đan .

Trần giả :

- * Khung mái bằng gỗ có giằng chéo và ngang theo hình chữ nhật , góc mái là 35 (độ) , có vế kèo phụ .Mái đưa ra khỏi tường rất ít ; dùng đai sắt neo các cầu phong , đòn tay và vế kèo .

Chất lợp :

- * Ngõi sản xuất bằng máy nằm trên li tô ; xà nóc bê tông và trên ngõi có các sớng bằng bê tông gia cố cách nhau 1.15m để giữ chặt ngõi vào li tô



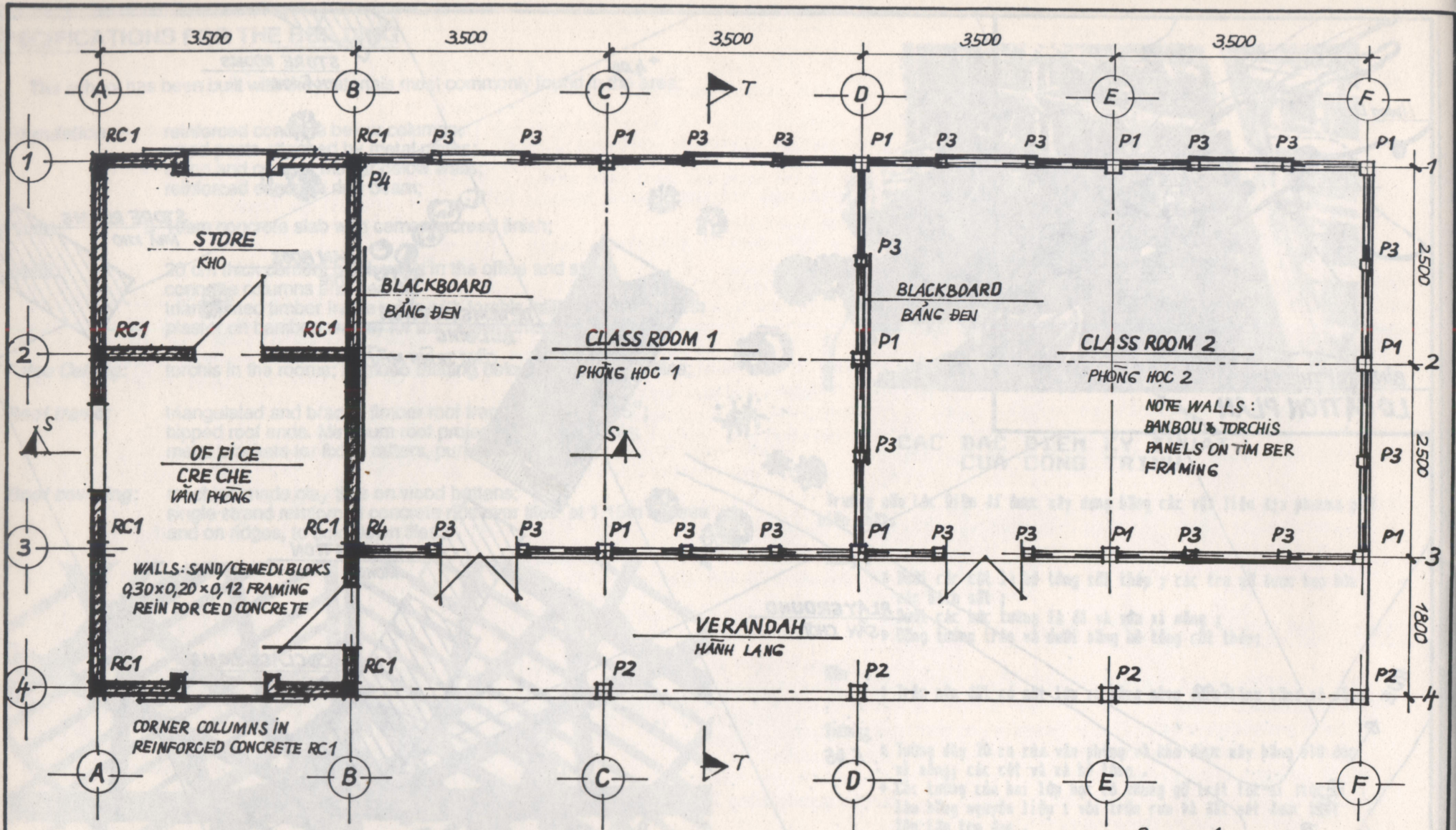
Institute for Housing Design - Public Building
Hanoi
Institute for Building Investigation and Des Hue

Development
Workshop

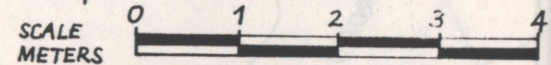
GRET

SCHOOL AT LOC DIEN PHU LOC DISTRICT
Site plan

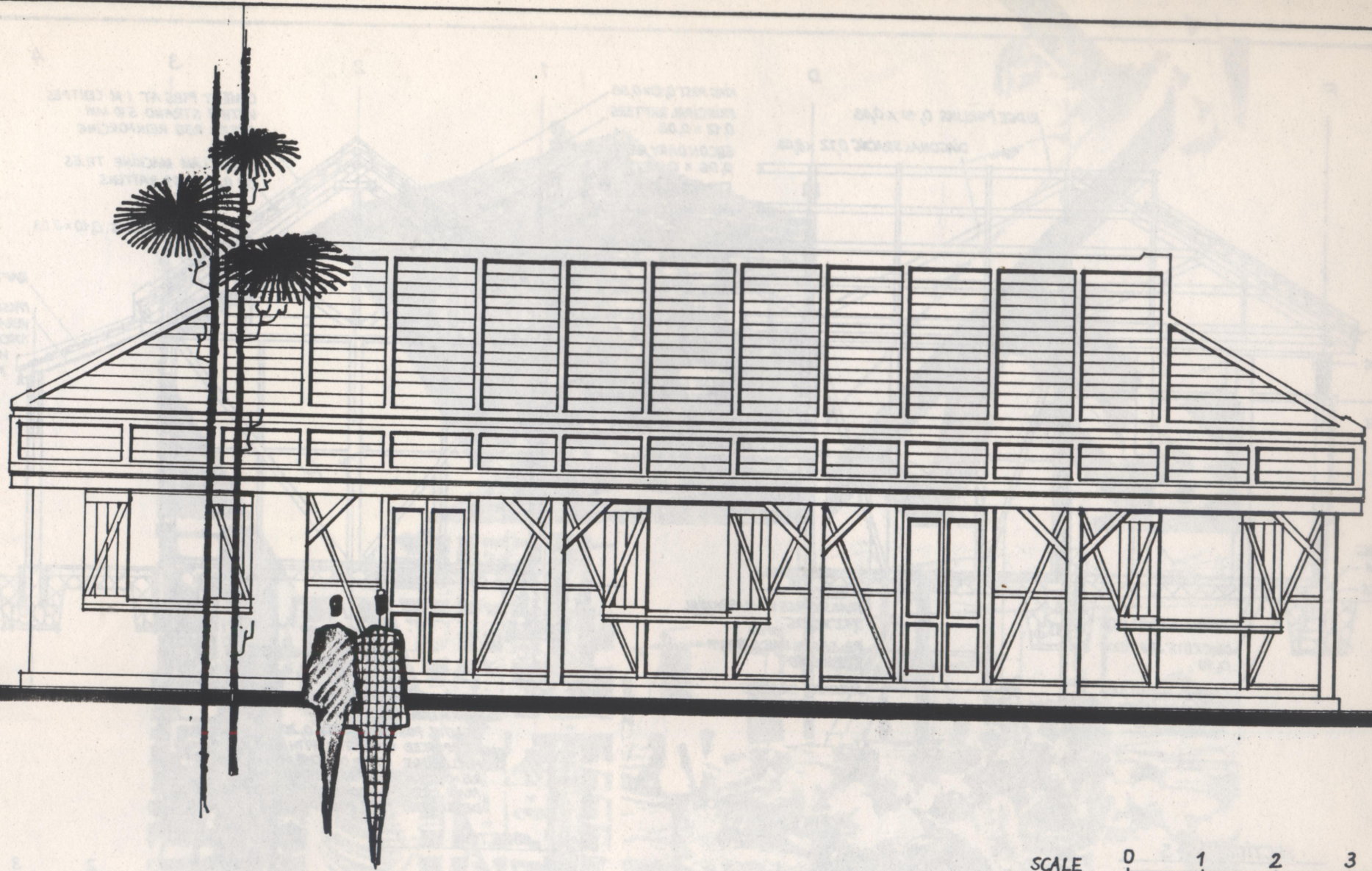
DEMONSTRATION OF STORM RESISTANT BUILDING
TECHNIQUES (VIE/85/019)
BINH TRI THIEN PROVINCE VIET NAM



- P1 PRIMARY TIMBER COLUMN 3,40 x 0,18 x 0,18
- P2 VERANDAH TIMBER COLUMN 2,60 x 0,18 x 0,18
- P3 SECONDARY COLUMN 2,80 x 0,12 x 0,10
- P4 WALL BATTEN 2,80 x 0,12 x 0,05



 VIE /85/019	Institute for Housing Design - Public Building Hanoi Institute for Building Investigation and Design	SCHOOL AT LOC DIEN, PHU LOC DISTRICT Title: FLOOR PLAN Date: 27 Feb 89 Version 2
	Development Workshop	GRET



SCALE METERS 0 1 2 3 4



VIE /85/019

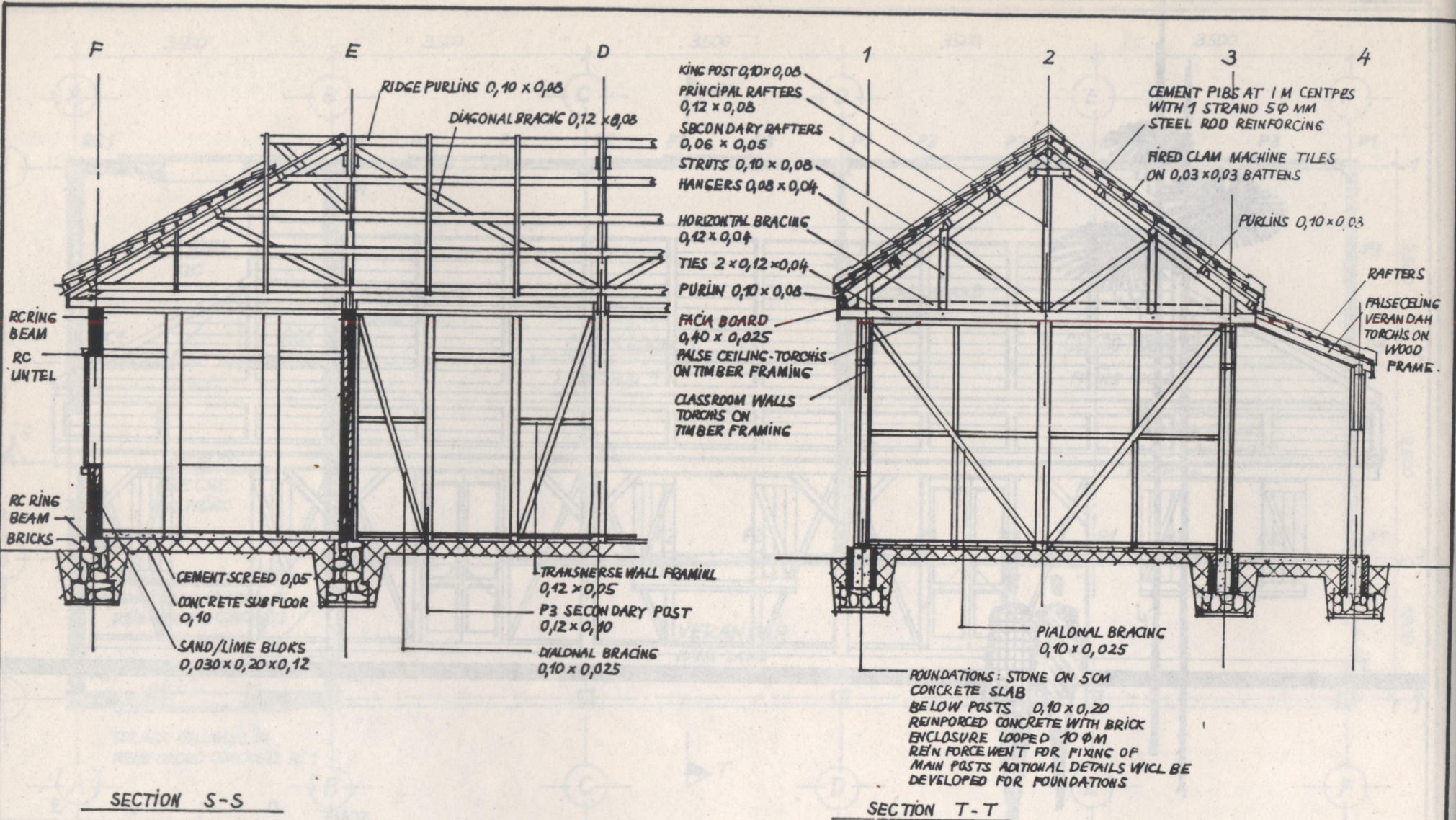
Institute for Housing Design & Public Building
Hanoi
Institute for Building Investigation and Design Hue

Development
Workshop

GRET

SCHOOL AT LOG DIEN PHU LOC DISTRICT
Title: ELEVATION MAIN FACADE
Date 16 June 89 Vam ke 2

DEMONSTRATION OF STORM RESISTANT BUILDING
TECHNIQUES. (VIE85/019)
BINH TRI THIEN PROVINCE VIET NAM



Institute for Housing Design & Public Building
Hanoi
Institute for Building Investigation and Design Hanoi

Development
Workshop

GRET

SCHOOL AT LOC DIEN PHU LOC DISTRICT
Title: SECTIONS
Date: 16 June 89 Version 2

DEMONSTRATION OF STORM RESISTANT BUILDING
TECHNIQUES (VIE/85/019)
BINH TRI TRIEN PROVINCE VIETNAM



COST OF DEMONSTRATION BUILDING : PROVISIONAL RESULTS

BASIC CONSTRUCTION COST : 23 536 040 Đ
 GIÁ XÂY DỰNG CƠ BẢN
 COST FOR W. SUPPLY/LANDSCAPING : 3 063 500 Đ
 GIÁ CẢI GIẾN VÀ CẢNH QUAN
 TOTAL COST FOR SCHOOL : 26 599 540 Đ

TỔNG GIÁ THÀNH XÂY DỰNG NGÔI TRƯỜNG

EXTRA COST FOR EXPERIMENTATION (LABOUR) : 1 796 000 Đ

KINH PHÍ PHỤ TRỢ DO THỬ NGHIỆM (CÔNG)
 TOTAL COST OF DEMONSTRATION BUILDING : 28 395 540 Đ
 TÔNG GIÁ THÀNH CÔNG TRÌNH MẪU

BUILT AREA : 120 m²
 DIỆN TÍCH XÂY DỰNG
 COST FOR SCHOOL (Đ/m²) : 196 000 Đ/m²
 GIÁ XÂY DỰNG NGÔI TRƯỜNG (Đ/m²)
 PROPORTION OF COST INCURRED FOR IMPROVING CYCLONE RESISTANCE : 14 %

TỈ LỆ TĂNG THÊM ĐỀ TĂNG CƯỜNG CHỐNG BÃO

EXTRA COST FOR EXPERIMENTATION (LABOUR) : (6.3%)

KINH PHÍ PHỤ TRỢ DO THỬ NGHIỆM (CÔNG LAO ĐỘNG) : (10.6%)

W. SUPPLY/LANDSCAPING : (10.6%)
 GIẾNG/CẢNH QUANG IMPROVEMENT : (11.5%)
 TĂNG CƯỜNG KHẢ NĂNG CHỐNG BÃO

BASIC CONSTRUCTION COST : (71.3%)
 GIÁ XÂY DỰNG CƠ BẢN

TOTAL COST OF DEMONSTRATION BUILDING

TỔNG GIÁ THÀNH CÔNG TRÌNH MẪU

KẾT QUẢ XÂY DỰNG TRƯỜNG CẤP I LỘC ĐIỂN (TAM THỜI)

VẬT LIỆU XÂY DỰNG
 NƯỚC NGOÀI
 TRONG NƯỚC
 ĐỊA PHƯƠNG

BASIC CONSTRUCTION COST

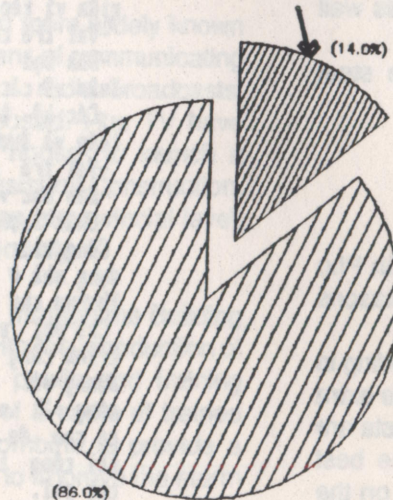
GIÁ XÂY DỰNG CƠ BẢN
 Building materials : 58.2%
 foreign : 1.5%
 national : 0.2%
 local : 48.5%

CÔNG :
 VẬN CHUYỂN :
 CHI PHÍ KHÁC

Labour : 29.3%
 Transport : 4.6%
 Others : 7.9%

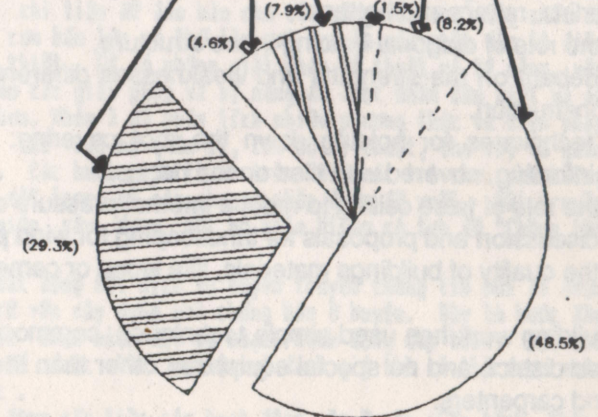
TỈ LỆ GIÁ TĂNG THÊM ĐỀ TĂNG CƯỜNG KHẢ NĂNG CHỐNG BÃO

PROPORTION OF COST INCURRED FOR IMPROVING CYCLONE RESISTANCE



COST FOR SCHOOL

GIÁ NGÔI TRƯỜNG



TỔNG GIÁ NGÔI TRƯỜNG

TOTAL COST OF SCHOOL

CHUẨN BỊ MÓNG NỀN TƯỜNG TRÁT TƯỜNG SƠN QUÉT BANG NỀN

CỬA LỚN / CỬA SỔ KHUNG MÁI LỚP MÁI GIẾNG CẢNH QUANG

Preparation : 5.0%
 Foundations : 9.8%
 Floor : 2.8%
 Walls : 26.2%
 Plaster : 1.5%
 Painting : 2.0%
 Floor finish : 1.4%
 Doors/wind. : 5.3%
 Roof frame : 23.5%
 Roof covering : 11.0%
 Water supply : 7.6%
 Landscaping : 4.0%

CONCLUSIONS

Despite the arrival of "Cyclone No. 2" in the first week of construction, which disrupted several days work, the building will have taken only just over three weeks to complete. The process has provided a good test of the usefulness of demonstration buildings to develop and show techniques - the participants have been able to discuss and apply a variety of innovative and traditional cyclone resistant construction techniques using local materials, and relate them to the key principles of cyclone resistant building design.

Major points have included:

- * mortise and dovetail, bolts, and metal straps used in the details of jointing between foundations and columns; posts to roof frame; joints between trusses, purlins, rafters and battens.
- * the role of diagonal bracing in the structure.
- * debate on the strengths and weaknesses different methods of torchis wall construction.
- * techniques for holding down the roof covering: concrete ribs with steel reinforcing, covered with tiles on the ridges.
- * the role of false ceiling to reduce internal pressure on roof covering.
- * discussion and proposals for landscaping for wind protection.
- * the quality of buildings materials, like wood or cement blocks.

Building work has used simple techniques, common in house building in Phu Loc district, and no special equipment other than the normal tools of masons and carpenters.

The cost of the school compares favourably with that of usual public building in the district and of "modern" house construction in the province, given the extra costs of experimentation and a very short construction time. Labour costs are high, due to the emphasis placed on working out and explaining the best construction details. Special cyclone resistant features represent 15% on the total cost.

It is premature to judge the building, however, it's evaluation later on in the project, must take into account the following:

- * will it resist a major cyclone?
- * for policy makers, will the building serve to disseminate the lessons of the project to those responsible in the Department of Construction?
- * for technicians, will they make use of the cyclone resistant principles and techniques used for their future work?
- * for the builders, will they have made use of new techniques, and will they have tried to spread their use?
- * for the population, does this building represent a solution suited to the local context and resources?

KET LUAN

Mặc dầu trong tuần đầu xây dựng công trình vấp phải " cơn bão số 2" đã làm ngưng trệ công việc thi công trong vài ngày nên việc thi công để hoàn tất công trình chỉ thực hiện hơn 3 tuần. Quá trình xây dựng đã tỏ ra là một thử nghiệm tốt về sự hữu ích của các công trình mẫu để phát triển và cho thấy các kỹ thuật xây dựng. Các học viên dự lớp tập huấn đã có thể bàn bạc và áp dụng nhiều kỹ thuật sáng tạo và truyền thống xây dựng công trình chống bão, sử dụng các vật liệu địa phương, và đối chiếu các kỹ thuật đó với những nguyên tắc thiết kế công trình chống bão.

Những điều quan trọng đã được đưa vào như:

-Móng, nêm và chốt, bu lông, và các đai sắt được sử dụng trong các chi tiết liên kết giữa các móng và cột; các trụ của khung mái; các liên kết giữa vỉ kèo, đòn tay, cầu phong và li tồ.

-Vai trò của giằng chéo trong kết cấu công trình.

-Bàn bạc về các điều cần gia cố, các chi tiết vững chắc và yếu, thảo luận về các phương pháp khác nhau trong thi công tường tóc-si.

-Các kỹ thuật giằng ngói : các bờ tề bằng bê tông bên trong có dây thép và được phủ ngói bô.

-Vai trò của trần giả để giảm áp lực gió trong nhà tác động lên ngói.

-Bàn bạc và đề xuất việc trồng cây chắn gió.

-Chất lượng của vật liệu xây dựng như gỗ hoặc bêtông đúc xi măng.

Công việc thi công đã sử dụng các kỹ thuật đơn giản, phổ biến trong xây dựng nhà ở tại huyện Phú Lộc, và thợ nề, thợ mộc dùng những dụng cụ bình thường chứ không dùng những thiết bị đặc biệt.

Chi phí xây dựng nhà trường cũng tương đương với chi phí của các công trình công cộng bình thường được xây cất tại huyện Phú Lộc và tương đương với chi phí xây dựng nhà ở "hiện đại" trong tỉnh. Thời gian thi công rất ngắn và có phụ phí thử nghiệm. Giá chi phí xây dựng công trình có cao do phải nhấn mạnh đến việc thực hiện và diễn giải các chi tiết thi công tốt nhất. Các đặc điểm chống bão đặc biệt chiếm 14% trong tổng chi phí.

Tuy nhiên còn quá sớm để đánh giá công trình. Việc đánh giá công trình sau này trong dự án phải tính đến những điều sau đây:

- Công trình sẽ chống được một cơn bão lớn không ?
- Bởi với các cán bộ quản lý, công trình này sẽ phục vụ cho việc phổ biến những bài học rút ra trong dự án cho những người có trách nhiệm trong Sở Xây dựng không ?

- Bởi với cán bộ kỹ thuật, họ sẽ áp dụng những nguyên tắc chống bão trong công việc sau này của họ không ?

- Bởi với thợ xây, họ sẽ áp dụng những kỹ thuật mới, và họ sẽ tìm cách phổ biến rộng rãi các kỹ thuật đó không ?

- Bởi với nhân dân, công trình này là một giải pháp thích hợp với hoàn cảnh và tài nguyên địa phương không ?

OVERVIEW

Parallel to building the school, Participant Groups 1 & 2 have undertaken detailed analysis in the Phu Loc area on the effects of cyclones on housing and public building, the materials and techniques in use, and have then proposed solutions for Cyclone Resistant Building in keeping with the financial, material and human resources of the area.

10 - 20% extra expenditure would make the average "transition" or "modern" house of the region significantly more resistant to the annual cyclones which hit this coast. Nevertheless, for the major 50 or 100 year cyclone, damage to many buildings seems hard to avoid - the extra cost necessary to provide such cyclone resistance would be prohibitive - and thus it seems necessary to concentrate extra resources on securing the public buildings which in times of major cyclones can also serve as refuges.

Technical solutions and skills are available: to make them more widely known and used by the public, Group 3 has analyzed various means of communicating to policy makers, technicians, builders and the public - radio broadcasts, popular games, leaflets are amongst the methods proposed. Hue TV have helped to make a video film "My husband builds our house" to launch a proposed new service, the District Adviser for Cyclone Resistant Construction. This represents a first step in implementing an Action Plan at provincial level, which once tested and evaluated, can be reproduced nationally.

The Action Plan links activities at three levels: Provincial, through the Building Institutes, to coordinate, research and train; the District, with the introduction of Cyclone Resistant Construction Advisers, helping the public and training builders; and the Communes, through the development of a cadre of trained local builders in cyclone resistant construction. They combine to provide a service of advice and practical skill to the population, and to improve the storm resistance of public building.

Simultaneous to the development of this service, a public education programme will be launched to raise public awareness of storm resistant building techniques and the help that can be obtained. The work of the future Workshops will be focused on realizing this Action Plan.

Development Workshop/GRET. June 1989, Hue

TONG QUAN

Song song với việc xây dựng trường mẫu, học viên của các nhóm 1 và 2 đã tiến hành phân tích kỹ tại vùng Phú Lộc những tác hại của bão đối với nhà ở và nhà cơ quan, các vật liệu và kỹ thuật đang sử dụng, sau đó đã đề xuất những giải pháp cho công trình chống bão phù hợp với các nguồn tài chính, vật tư và con người tại Phú Lộc.

Chỉ bỏ thêm 10-20% chi phí là sẽ làm cho một ngôi nhà "chuyên tiếp" hoặc "hiện đại" trung bình trong huyện Phú Lộc có ý nghĩa chống bão hơn trước các cơn bão hàng năm đổ bộ vào bờ biển này. Tuy nhiên, đối với cơn bão lớn có chu kỳ 50 hoặc 100 năm thì hình như khó tránh được sự thiệt hại đối với nhiều công trình sẽ khó tìm cách chi thêm tiền cần thiết cho việc chống bão như thế cho tất cả các công trình - và do vậy, tập trung chi tiền để đảm bảo cho các công sở được vững chắc để khi có những cơn bão lớn có thể làm nơi trú ẩn của nhân dân là điều hình như cần thiết. Đã có những giải pháp kỹ thuật và kỹ năng, vậy thì phải làm cho các giải pháp và kỹ năng đó được nhân dân biết và sử dụng rộng rãi hơn. Nhóm 3 đã phân tích nhiều phương thức và biện pháp thông tin cho các cán bộ quản lý, cán bộ kỹ thuật, thợ xây và quần chúng nhân dân. Các buổi phát thanh trên đài, các trò chơi phổ biến, tranh búa là một trong số các phương pháp được đề xuất. Bài truyền hình Huế đã giúp xây dựng một bộ phim Video có tựa đề "Chống bão

xây nhà" để phát động một dịch vụ tuyên truyền thông tin mới đã được đề xuất - đó là cơ vấn xây dựng nhà chống bão ở huyện. Đây là bước đầu tiên trong việc thực hiện một kế hoạch hành động cấp tỉnh. Một khi kế hoạch này đã được thử nghiệm và đánh giá thì có thể được nhân rộng ra cả nước.

Kế hoạch hành động gắn liền các hoạt động của 3 cấp: Cấp tỉnh, thông qua các viện xây dựng để kết hợp nghiên cứu và huấn luyện. Cấp huyện, với việc giới thiệu các cơ vấn xây dựng nhà chống bão, sẽ giúp quần chúng nhân dân xây nhà và huấn luyện thợ xây. Cấp xã thông qua việc phát triển một đội ngũ các thợ xây địa phương được huấn luyện xây nhà chống bão. Họ phối hợp với nhau để giúp ý kiến và kỹ năng thực tế cho nhân dân, và cải tiến khả năng chống bão cho các công sở.

Đồng thời với việc phát triển dịch vụ này, một chương trình giáo dục nhân dân sẽ được phát động để nâng cao nhận thức của nhân dân về các kỹ thuật xây nhà chống bão và nhân dân có thể đảm nhận được sự giúp đỡ đó. Công việc của các lớp tập huấn tương lai sẽ được tập trung vào việc thực hiện kế hoạch hành động này.

Development Workshop/GRET. Tháng 06/1989-Hue.





Technical preparation and maintenance of plans for rural housing, designed to take up existing rural housing construction techniques

CHUYÊN KẾ HOẠCH VÀ TRƯNG BÀY CÁC KỸ THUẬT XÂY DỰNG NHÀ Ở ĐƠN GIẢN ĐỂ BẢO ĐẢM TRUYỀN NHẬN CÁC KỸ THUẬT XÂY DỰNG NHÀ Ở ĐƠN GIẢN



PRIMARY SCHOOL



DEMONSTRATION BUILDING

June 1988

Development
Workshop

TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN KỸ THUẬT XÂY DỰNG
NHÀ Ở ĐƠN GIẢN, HỒ CHÍ MINH

UNDP